



**ANTRAG**

Vorsprachen bei der Ausländerbehörde erfordern einen Termin.

Hiermit beantrage ich die

- Erteilung einer Duldung** / issue of an exceptional leave to remain / délivrance d'une tolérance de séjour / expedición de una tolerancia de residencia / تحمل اقامت من / تحمل إقامتي
- Verlängerung einer Duldung** / extension of an exceptional leave to remain / prolongation d'une tolérance de séjour / prolongación de una tolerancia de residencia / تحمل وجودي مرة أخرى / تحمل وجودي مرة أخرى

**1. Antragsteller** / applicant / demandeur / solicitante / درخواست کننده / معلومات حول المتقدم / المقدمة بالطلب

<p><b>Nachname</b> / surname / nom / apellido / نام خانوادگی / اللقب العائلي</p> <p>_____</p>	<p><b>Vorname(n)</b> / given name(s) / prénom(s) / nombre(s) / الاسم (الاسماء)</p> <p>نام کوچک / _____</p>
<p><b>Frühere Namen</b> (Geburtsname, frühere Ehenamen) / former names (birth name, former family names) / noms anciens (nom de naissance / noms maritaux anciens) / nombres anteriores (nombre de soltera. nombres de casada anteriores) / اللقب (الألقاب) السابق(ة) / نام خانوادگی سابق</p> <p>_____</p>	<p><b>Geschlecht</b> / sex / sexe / sexo / جنسی / الجنس</p> <p><input type="checkbox"/> weiblich / female / féminine / mujer / زن / أنثى</p> <p><input type="checkbox"/> männlich / male / masculin / hombre / نر / ذكر</p> <p><input type="checkbox"/> divers / non-binary / non-binaire / no binario / غیر ثنائي / افراد غیر دودویی</p>
<p><b>Geburtstag</b> / date of birth / date de naissance / fecha de nacimiento / تاریخ الميلاد / روز تولد</p> <p>__ . __ . ____</p>	<p><b>Geburtsort</b> / place of birth / lieu de naissance / lugar de nacimiento / مکان الميلاد / محل تولد</p> <p>_____</p>
<p><b>Aktuelle Staatsangehörigkeit(en)</b> / current nationality(ies) / nationalité(s) actuelle(s) / nacionalidad(es) actual(es) / ملیت های فعلی / الجنسيات الحالية</p> <p>_____</p>	<p><b>Frühere Staatsangehörigkeit(en)</b> / former nationality(ies) / nationalité(s) antérieure(s) / nacionalidad(es) anterior(es) / ملیت های سابق / الجنسيات السابقة</p> <p>_____</p>
<p><b>Religion (freiwillige Angaben)</b> Religion (voluntary information) / Religion (information volontaire) / Religión (información voluntaria) / الدين (معلومات طوعية)</p> <p>_____</p>	<p><b>Volkzugehörigkeit (freiwillige Angaben)</b> Ethnicity (voluntary information) / Ethnicité (information volontaire) / Etnia (información voluntaria) / العرق (معلومات طوعية)</p> <p>_____</p>
<p><b>Körpergröße</b> (in cm) / height / taille / estatura / اندازه بدن / حجم الجسم</p> <p>_____ cm</p>	<p><b>Augenfarbe</b> / eye colour / couleur des yeux / color de ojos / لون العين / رنگ چشم</p> <p>_____</p>
<p><b>Anschrift</b> / address / adresse / dirección postal / نشانی / العنوان الحالي</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p><b>Anschrift im Heimatland</b> / address in your home country / adresse dans votre pays d'origine / dirección postal en su país de origen / العنوان في الوطن الأم / آدرس در سرزمین مادری</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p><b>Familienstand</b> / marital status / situation de famille / estado civil / وضعیت تأهل / الحالة الاجتماعية</p> <p><input type="checkbox"/> ledig / single / célibataire / soltero/a / عزب / أعزب</p> <p><input type="checkbox"/> verheiratet / married / marié(e) / casado/a / متاهل / متزوج</p> <p><input type="checkbox"/> eingetr. Partnerschaft / civil union / partenariat enregistré / unión de hecho homosexual registrada / اتحادیه مدنی / اتحاد مدنی</p> <p><input type="checkbox"/> verwitwet / widowed / veuf/veuve / viudo/a / بیوه / أرمل</p> <p><input type="checkbox"/> getrennt lebend / separated / séparé(e) / separado/a / فصل علی قید الحیاة / زندگی جدا</p> <p><input type="checkbox"/> geschieden / divorced / divorcé(e) / divorciado/a / مطلق / جدا شده</p> <p><b>Seit</b> / since / depuis / desde / از آنجا که / منذ</p> <p>__ . __ . ____ منذ</p>	

**2. Ehegatte(in) / Eingetrag. Lebenspartner(in) / spouse/registered partner / épouse/époux / partenaire enregistré(e) / esposo/a / conviviente / اطلاعات مربوط به همسر متقاضی یا شریک زندگی وی/بیانات حول زوج/ة المتقدم/ة بالطلب أو شریک/ة حیاته/حیاتها**

<b>Nachname /</b> surname / nom / apellido / اللقب العائلي / نام خانوادگی _____ _____	<b>Vorname(n) /</b> given name(s) / prénom(s) / nombre(s) / الاسم (الاسماء) نام کوچک _____ _____
<b>Frühere Namen (Geburtsname, frühere Ehenamen) /</b> former names (birth name, former family names) / noms anciens (nom de naissance / noms maritals anciens) / nombres anteriores (nombre de soltera. nombres de casada anteriores) / اللقب (الألقاب) السابق(ة) / نام خانوادگی سابق _____ _____	<b>Geschlecht /</b> sex / sexe / sexo / الجنس / جنسی <input type="checkbox"/> weiblich / female / féminine / mujer / زن / أنثی <input type="checkbox"/> männlich / male / masculin / hombre . نر / ذکر <input type="checkbox"/> divers / non-binary / non-binaire / no binario / غیر ثنائی / افراد غیر دودویی
<b>Geburtstag /</b> date of birth / date de naissance / fecha de nacimiento / تاریخ الميلاد / روز تولد ____ . ____ . ____	<b>Geburtsort /</b> place of birth / lieu de naissance / lugar de nacimiento / مکان الميلاد / محل تولد _____ _____
<b>Aktuelle Staatsangehörigkeit(en) /</b> current nationality(ies) / nationalité(s) actuelle(s) / nacionalidad(es) actual(es) / ملیت های فعلی / الجنسيات الحالية	<b>Frühere Staatsangehörigkeit(en) /</b> former nationality(ies) / nationalité(s) antérieure(s) / nacionalidad(es) anterior(es) / ملیت های سابق / الجنسيات السابقة
<b>Anschrift /</b> address / adresse / dirección postal / نشانی / العنوان الحالي _____ _____ _____	<b>Art und Dauer des Aufenthaltstitels /</b> type and duration of residence title / type et durée du titre de séjour / tipo y duración del documento de residencia / نوع و مدت سند الإقامة / نوع و مدت عمل اقامت _____ _____ <b>Gültig bis / valid until / date d'expiration / válido hasta /</b> تاریخ انقضا / تاریخ الإنتهاء / ____ . ____ . ____

**3. Kinder / children / enfants / hijos / فرزندان / الأطفال**

	<b>Nachname /</b> surname / nom / apellido / اللقب العائلي / نام خانوادگی	<b>Vorname(n) /</b> given name(s) / prénom(s) / nombre(s) / الاسم (الاسماء) / نام کوچک	<b>Geburtstag /</b> date of birth / date de naissance / fecha de nacimiento / تاریخ الميلاد / روز تولد	<b>Geburtsort /</b> place of birth / lieu de naissance / lugar de nacimiento / مکان الميلاد / محل تولد	<b>Staatsangehörigkeit(en) /</b> nationality(ies) / nationalité(s) / nacionalidad(es) / الجنسيات الحالية / ملیت های فعلی	<b>Wohnort /</b> place of residence / domicile / domicilio / مکان الإقامة / محل اقامت
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

4. Eltern / parents / parents / padres / **الأباء** / **پدر و مادر**

	<b>Nachname /</b> surname / nom / apellido / نام خانوادگی / اللقب العائلي	<b>Vorname(n) /</b> given name(s) / pré- nom(s) / nombre(s) / الاسم (الاسماء) نام کوچک	<b>Geburtstag /</b> date of birth / date de naissance / fe- cha de nacimiento تاريخ الميلاد / روز تولد	<b>Geburtsort /</b> place of birth / lieu de nais- sance / lugar de nacimien- to / محل تولد / مكان الميلاد	<b>Staatsangehö- rigkeit(en) /</b> nationality(ies) / natio- nalité(s) / nacionali- dad(es) / الجنسيات الحالية / ملييت هاي فعلي	<b>Anschrift /</b> address / adresse / dirección postal / العنوان الحالي / نشانی
<b>Vater /</b> father / père / padre / الأب / پدر						
<b>Mutter /</b> mother / mère / madre / أم / مادر						

5. Sicherstellung des Lebensunterhalts (Nachweise beifügen) / means of subsistence (attach evidence) / moyens

de subsistance (joindrez des preuves) / medios de subsistencia (adjunta evidencia) / (إرفاق البراهين) / مصادر دخلك (مضميه اثبات) / مصادر دخلك (إرفاق البراهين) / medios de subsistencia (adjunta evidencia)

- Mein Lebensunterhalt wird aus eigenen Mitteln und/oder Unterhaltsleistungen vollständig sichergestellt.** / My livelihood is fully guaranteed by my own resources and/or maintenance. / Mes moyens de subsistance sont pleinement garantis par mes propres ressources et/ou par ma maintenance. / Mi sustento está totalmente garantizado por mis propios recursos y/o mantenimiento. / وضعيت معيشت من با تأمين منابع خود و يا نگهداري من كاملاً تضمين شده است. / رزقي مضمون بالكامل من خلال الموارد و / أو الصيانة الخاصة بي.
- Ich beziehe öffentliche Leistungen (z.B. SGB II, SGB XII, AsylbLG, Wohngeld).** / I receive public services. / Je reçois des services publics. / Recibo servicios publicos. / من خدمات عمومي دريافت می کنم / أتلقى خدمات عامة

6. Angaben zur Ausreisepflicht / Information on the obligation to leave the country / Informations sur l'obligation de

quitter le pays / Información sobre la obligación de salir del país / معلومات عن واجب مغادرة البلاد

- Begründung der Nichtausreise**  
Reason for not leaving the country / Raison pour ne pas quitter le pays / Razón para no salir del país / سبب عدم مغادرة البلاد
- ich besitze keinen Pass oder sonstigen Ausweis / I don't have a passport or other ID / Je n'ai pas de passeport ou autre pièce d'identité / No tengo pasaporte u otra identificación / ليس لدي جواز سفر أو هوية أخرى
- ich kann keinen Pass/ Ausweis erhalten weil / I can't get a passport because / Je ne peux pas obtenir de passeport parce que / No puedo conseguir un pasaporte porque / لا يمكنني الحصول على جواز سفر بسبب
- ich bin nicht reisefähig, weil / I am not able to travel because / Je ne peux pas voyager car / No puedo viajar porque / لا أستطيع السفر بسبب
- sonstige Gründe / other reasons / autres raisons / otras razones / أسباب أخرى

7. Rechtsverstöße / Violations of law / Violations de la loi / Infracciones de la ley / مخالفات القانون

**Wurden Sie wegen Rechtsverstößen verurteilt?**  
Have you been convicted of infringements? / Avez-vous été reconnu coupable d'infractions? / Ha sido condenado por infracciones? / هل أدين بارتكاب انتهاكات؟

- nein** / No / Non / no / لا
- ja** / Yes / oui / sí / نعم
- in Deutschland** / in Germany / en Allemagne / en Alemania / في ألمانيا
- im Ausland** / Abroad / à l'étranger / en el extranjero / في الخارج

**Grund /** reason / raison / razón / السبب

**Art und Höhe der Strafe /** Type and amount of penalty / Type et montant de la pénalité / Tipo y monto de la multa / نوع ومقدار العقوبة

**6. Kontaktdaten für evtl. Rückfragen bzw. Benachrichtigung** / contact information / contact / información de contacto / اطلاعات تماس / معلومات التواصل

Telefon / phone / téléphone / teléfono / شماره تلفن / رقم هاتف	E-Mail / e-mail / البريد الإلكتروني / پست الکترونیک
<hr/>	<hr/>

Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben vollständig und wahrheitsgemäß gemacht habe. Ich bin verpflichtet, alle Änderungen meiner persönlichen Verhältnisse (auch meiner Passdaten) unverzüglich der Ausländerbehörde mitzuteilen.

Ich habe nachstehenden Text gelesen und zur Kenntnis genommen:

1. Gem. § 55 Abs. 2 Nr. 1 AufenthG kann ein Ausländer ausgewiesen werden, wenn er in einem Verwaltungsverfahren falsche oder unvollständige Angaben zur Erlangung eines deutschen Aufenthaltstitels, eines Schengen-Visums, eines Passersatzes, der Zulassung einer Ausnahme von der Passpflicht oder der Aussetzung der Abschiebung gemacht hat.
2. Gem. § 95 Abs. 2 Nr. 2 AufenthG wird mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe bestraft, wer unrichtige oder unvollständige Angaben macht oder benutzt, um für sich oder einen anderen einen Aufenthaltstitel oder eine Duldung zu beschaffen oder eine so beschaffte Urkunde wissentlich zur Täuschung im Rechtsverkehr gebraucht.
3. Gem. § 82 Abs. 1 AufenthG ist der Ausländer verpflichtet, seine Belange und für ihn günstige Umstände, soweit sie nicht offenkundig oder bekannt sind, unter Angabe nachprüfbarer Umstände unverzüglich geltend zu machen und die erforderlichen Nachweise über seine persönlichen Verhältnisse, sonstige erforderliche Bescheinigungen und Erlaubnisse sowie sonstige erforderliche Nachweise, die er erbringen kann, unverzüglich beizubringen. Die Ausländerbehörde kann ihm dafür eine angemessene Frist setzen. Sie setzt ihm eine solche Frist, wenn sie die Bearbeitung eines Antrags auf Erteilung eines Aufenthaltstitels wegen fehlender oder unvollständiger Angaben aussetzt, und benennt dabei die nachzuholenden Angaben. Nach Ablauf der Frist geltend gemachte Umstände und beigebrachte Nachweise können unberücksichtigt bleiben.

Ort und Datum	Unterschrift
place and date	signature
lieu et date	signature
lugar y fecha	firma
مکان و تاریخ	توقيع
مکان و زمان	امضا

**Hinweis** / Please note / Notez s.v.p. / Observe p.f. / نکته: / يرجى ملاحظة ذلك

**Alle nicht deutschen Angaben in diesem Formular sind nicht rechtsbindend, sondern sollen lediglich unseren nicht deutschsprachigen Kundinnen und Kunden als Hilfestellung dienen.**

All the non-German instructions in this form are not legally binding, but instead are simply intended to assist our non-German customers.

Toutes les instructions non allemandes de ce formulaire ne sont pas juridiquement contraignantes, mais visent simplement à aider nos clients non allemands.

Todas las instrucciones no alemanas en este formulario no son legalmente vinculantes, sino que simplemente tienen la intención de ayudar a nuestros clientes no alemanes.

جميع البيانات غير الألمانية الواردة في هذا النموذج ليست ملزمة للقانون ، ولكن ينبغي أن تخدم عملائنا غير الناطقين بالألمانية فقط كوسيلة مساعدة. جملاتي كه به عنوان ترجمه ی فارسی نوشته شده است، فقط به عنوان کمک به درک مطلب برای کسانی که به زبان آلمانی تسلط ندارند نوشته شده، اگر در ترجمه مغایرتی با متن آلمانی مشاهده شد، ملاک متن آلمانی است.